

A vibrant illustration of a red-headed woodpecker perched on a tree branch. The bird has a bright red crest and forehead, a large black beak, and a body with reddish-brown and black-and-white speckled patterns. It is surrounded by green leaves and several brown acorns. The background shows a blue sky with a few birds flying. The entire scene is framed by a thick red circular border.

IT'S  
MY  
HOUSE!

¡ES  
MI  
CASA!

Pat  
ALVARADO

illustrations  
ilustraciones  
Jahnie DEZ

Copyright © 2016, Patricia Veazey Alvarado  
Illustrations Copyright © John A. Hernández, a.k.a. Jahníe Dez  
*Red-crowned Woodpecker photograph, ©Lloyd Cripe, lloydcripephotos.com*  
All rights reserved.

598.2

AI76 Alvarado, Patricia Veazey

It's My House = ¡Es mi casai / Patricia Veazey Alvarado; ilustración de John A. Hernández. -- Panamá : Piggy Press, 2016.  
32p. ; il.; 21 cm.

ISBN 978-9962-57-004-2

1. LITERATURA INFANTIL PANAMEÑA
2. LITERATURA INFANTIL PANAMEÑA – CUENTOS
3. CUENTOS INFANTILES PANAMEÑOS
4. NATURALEZA
5. AVES I. Título

**Piggy Press Books**  
[www.piggypress.com](http://www.piggypress.com)



*To my good friend Dee Horn,  
for her creative input into this story;  
and to Sandra and Lloyd Cripe  
for their tireless passion for our feathered friends.*

P. A.

*To my loving life partner Ana,  
let's continue forging great memories.*

J.H.

*A mi buena amiga Dee Horn,  
por su aporte creativo en esta historia;  
y a Sandra y Lloyd Cripe  
por su incansable pasión por nuestros amigos emplumados.*

P. A.

*A mi amorosa compañera de vida Ana,  
continuamos forjando grandes recuerdos.*

J.H.



**I**t was nesting time and Tim Toucan was looking for a new home. He stopped for a rest on a tree with lots of branches. He spotted a big hole on the side of the trunk. So he hopped closer and peeped inside.

“Wow! This looks great! With a bit of decorating here and there, it will be a perfect house for our family. I can’t wait to tell Teresa,” he said and off he flew.

**E**ra época de anidar y Tim Tucán estaba buscando un nuevo hogar. Se detuvo a descansar en un árbol con muchas ramas. Descubrió un gran agujero en el lado del tronco. Así que saltó más cerca y se asomó.

—¡Guau! Esto se ve muy bien! Con un poco de decoración aquí y allá, será una casa perfecta para nuestra familia. No puedo esperar para decirle a Teresa —dijo y se fue volando.







When Tim left, Oscar Owl landed at the entrance.

“Whoever built this house is a master builder. It’s perfectly round. I could live here,” he said and flew off to tell Olivia, his mate.

Cuando Tim se fue, Oscar Búho aterrizó en la entrada.

—El que construyó esta casa es un maestro de obras. Es perfectamente redonda. Podría vivir aquí —dijo y voló para contarle a Olivia, su compañera.